

ЗАКОН

от 24 апреля 2003 г.

о деятельности общественной пользы и волонтерстве

(Вест. Зак. № 96, поз 873) от 29 мая 2003 г.

Глава I

Общие положения

Ст.1.1. Закон регулирует следующие принципы:

- 1) проведение деятельности общественной пользы неправительственными организациями и использование этой деятельности административными государственными органами с целью выполнения общественных заданий;
- 2) получение неправительственными организациями статуса организации общественной пользы, а также функционирование организаций общественной пользы;
- 3) установление надзора над проведением деятельности общественной пользы.

1.2. Закон регулирует также условия выполнения услуг волонтерами и пользования этими услугами.

Ст.2. Для целей настоящего Закона используются следующие основные термины:

- дотация . имеется в виду дотация в определении ст.69 абзац 4 пункт 1 буква d закона от 26 ноября 1998 г. об общественных финансах (Зак. Вест. От 2003 г. № 15, пункт 148, № 45, пункт 391 и № 65, пункт 594, называемой в дальнейшем «законом об общественных финансах»;
- общественные средства . имеются в виду общественные средства, о которых идет речь в законе об общественных финансах, предназначенных на общественные расходы в определении данного закона;
- волонтер . имеется в виду лицо, которое добровольно и бесплатно оказывает услуги на

принципах, определенных законом.

Ст. 3.1. Деятельностью общественной пользы является общественно полезная деятельность, проводимая неправительственными организациями в сфере общественных заданий, определенных законом.

3.2. Неправительственными организациями признаются не являющиеся единицами сектора общественных финансов, в определении постановлений об общественных финансах, и не действующие с целью получения дохода, юридические лица или единицы, которые не имеют юридического статуса, образованы на основании законов, в том числе ими признаются фонды объединения, за исключением ст.4.

3.3. Деятельность общественной пользы может проводиться также:

1) юридическими лицами и организационными единицами, действующими на основании положений об отношении государства к Католическому Костелу в Республике Польша, об отношении Государства к другим костелам и конфессиональным сообществам, а также о гарантировании свободы совести и вероисповедания, если цели статуса предусматривают проведение деятельности общественной пользы;

2) объединениями единиц территориального самоуправления.

3.4. Предписания II главы не применяются к:

1) политическим партиям;

2) профсоюзам и организациям работодателей;

3) профсоюзным самоуправлениям;

4) фондам, единственным учредителем которых является Государственная Казна или единица территориального самоуправления, исключения возможны если:

а) иные положения иначе регулируют данный вопрос;

- b) имущество этого фонда не является полностью государственным, коммунальным имуществом либо имуществом, основанным на общественных финансовых средствах в понимании закона об общественных финансах либо
- c) фонд проводит уставную деятельность в сфере науки, и в особенности в пользу науки;
- 5) фонды, образованные политическими партиями;
- 6) обществам, действующим на основании положений о физической культуре.

3.5. Положения раздела 2 главы II не применяются при реализации действий в сфере опеки над Полонией и поляками, проживающими за пределами Польши и финансируемых на бюджетные средства государства в части, которой располагает Начальник Канцелярии Сената.

Ст.4.1. Сфера общественных заданий, о которой идет речь в законе, касается заданий в области:

- 1) социальной помощи, в том числе помощи семьям и лицам, оказавшимся в трудной жизненной ситуации, а также выравнивание условий таких семей и лиц;
- 2) обеспечения организованной опеки над бывшими профессиональными военнослужащими, которые получили полномочия на военную пенсию или инвалидное обеспечение, военными инвалидами, а также участниками войны;
- 3) благотворительной деятельности;
- 4) поддержания национальных традиций, культивирования польской культуры, а также развития национального, гражданского и культурного самосознания;
- 5) деятельности в пользу национальных меньшинств;
- 6) охраны и пропаганды здорового образа жизни;
- 7) деятельности в пользу инвалидов;
- 8) популяризации трудоустройства и профессиональной активизации лиц, которые оказались без работы или подвергаются угрозе увольнения с работы;

- 9) популяризации и охраны прав женщин, а также деятельность в пользу равноправия женщин и мужчин;
- 10) деятельности, содействующей экономическому развитию, в том числе развитию предпринимательства;
- 11) деятельности, способствующей развитию общин и локальных сообществ;
- 12) науки, образования, просвещения и воспитания;
- 13) страноведения, а также отдыха детей и молодежи;
- 14) культуры, искусства, охраны культурного наследия и традиций;
- 15) популяризации физической культуры и спорта;
- 16) экологии и охраны природного наследия;
- 17) порядка и общественной безопасности, а также противодействия различным общественным патологиям;
- 18) популяризации знаний и умений в интересах защиты государства;
- 19) популяризации и охраны свободы и прав человека, а также гражданских свобод, и действий, способствующих развитию демократии;
- 20) спасения и охраны людей;
- 21) помощи жертвам катастроф, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов и войн на территории страны и за границей;
- 22) популяризации и охраны потребительских прав;
- 23) действий в интересах европейской интеграции, а также развития контактов и сотрудничества между обществами;
- 24) распространении и организации волонтерства;
- 25) деятельности, поддерживающей в техническом, профессиональном, информационном или финансовом отношении неправительственные организации, а также субъекты, о которых идет речь в ст. 3 абзац 3, в области, определенной в пунктах 1-23.

4.2. Совет министров может определить, в ходе распоряжения, задания в ином объеме, не названном в абзаце 1, как относящиеся к сфере общественных заданий, руководствуясь их исключительной полезностью, а также возможностью их выполнения субъектами, о которых идет речь в ст.5 абзаца 1, способом, который обеспечивает удовлетворение общественных потребностей.

Ст.5.1. Органы общественной администрации проводят деятельность в сфере общественных заданий, о которой идет речь в ст.4, в сотрудничестве с неправительственными организациями, а также субъектами, перечисленными в ст.3 абзац 3, проводящими, соответственно с территориальной областью деятельности органов государственной администрации, деятельность общественной пользы в сфере, соответствующей заданиям этих органов. Это сотрудничество может принять, в частности, следующие формы:

- 1) поручения неправительственным организациям, а также субъектам, названным в ст. 3 абзац 3 реализации общественных заданий на принципах, определенных в законе:
- 2) взаимного информирования о планируемых направлениях деятельности и сотрудничества с целью согласования этих направлений;
- 3) консультирования с неправительственными организациями, а также субъектами, названными в ст.3 абзац 3, соответственно сфере их деятельности, проектов нормативных актов в областях, касающихся уставной деятельности этих организаций;
- 4) образования общих комиссий консультативного и инициативного характера, состоящих из представителей неправительственных организаций, субъектов, перечисленных в ст.3 абзац 3, а также представителей, соответствующих органам общественной администрации.

5.2. Сотрудничество, о котором идет речь в абзаце 1, осуществляется на принципах; поддержки, суверенности сторон, партнерства, эффективности, честной конкуренции и гласности.

5.3. Орган, представляющий единицы территориального самоуправления, утверждает годовую программу сотрудничества с неправительственными организациями, а также субъектами, о которых идет речь в ст.3 абзаца 3.

5.4. Поручение реализации общественных заданий, о которых идет речь в абзаце 1 пункт 1 . как порученных заданий в определении ст.69 абзаца 4 пункт 1 буква d, а также ст.71 абзаца 1 закона об общественных финансах . может иметь формы:

- 1) поручения выполнения общественных заданий, вместе с предоставлением дотаций на финансирование их реализации, либо
- 2) поддержки таких заданий, вместе с предоставлением дотаций на дофинансирование их реализаций.

Глава II

Деятельность общественной пользы

Раздел 1

Оплачиваемая и неоплачиваемая деятельность общественной пользы

Ст.6. Уставная деятельность неправительственной организации, а также субъектов, перечисленных в ст. 3, абзаца 3, в части касающейся деятельности общественной пользы, не является, за исключением ст.9 абзац 1, хозяйственной деятельностью в определении положений Закона о хозяйственной деятельности и может проводиться как оплачиваемая или не оплачиваемая деятельность.

Ст.7. Неоплачиваемой деятельностью общественной пользы является оказание услуг на основании правоотношений услуг, за которые неправительственная организация, а также субъекты, перечисленные в ст.3 абзаца 3, проводящие данную деятельность, не взимают оплату.

Ст.8.1. Оплачиваемой деятельностью общественной пользы является деятельность в области выполнения заданий, относящихся к сфере общественных заданий, в рамках реализации неправительственными организациями, а также субъектами, перечисленными в ст.3 абзац 3, уставных целей, за которые взимается оплата. Оплачиваемой деятельностью общественной пользы является также продажа товаров или услуг, произведенных либо оказанных лицами, непосредственно пользующимися деятельностью

общественной пользы, в частности в сфере реабилитации, а также приспособления к профессиональной работе инвалидов, и продажи предметов полученных в качестве даров в целях проведения деятельности общественной пользы.

8.2. Доход от оплачиваемой деятельности общественной пользы служит исключительно реализации заданий, относящихся к сфере общественных заданий или уставных целей, о которых идет речь в абзаце 1.

Ст.9.1. Оплачиваемая деятельность общественной пользы неправительственных организаций, а также субъектов, перечисленных в ст.3 абзаца 3 является хозяйственной деятельностью в случае, если:

1) оплата, о которой идет речь в ст.8 абзац 1, в соотношении с деятельностью подобного рода выше той, которая следует из расчета непосредственной стоимости данной деятельности, или

2) вознаграждение физических лиц на основании приема на работу при исполнении уставной неоплачиваемой деятельности, а также оплачиваемой деятельности превышает в 1,5 раза среднюю месячную заработную плату в секторе предприятий, заявленную президентом Главного Статистического Управления за предыдущий год.

9.2. Под вознаграждением, о котором идет речь в абзаце 1 пункт 2, подразумевается оплата на основании оказания работы или услуг, независимо от формы трудового договора или рода и содержания гражданского договора с физическим лицом.

9.3. Запрещается проводить оплачиваемую деятельность общественной пользы и хозяйственную деятельность по отношению к одному и тому же предмету деятельности.

Ст.10.1. Проведение неоплачиваемой и оплачиваемой деятельности общественной пользы требует расчетного выделения данных форм деятельности в той степени, которая позволяет определить прибыль, расходы и результаты, с учетом положений о расчете.

10.2. Положение закона 1 применяется соответственно в случае организационного обособления деятельности общественной пользы.

Раздел 2

Проведение благотворительной деятельности на основании поручения реализации общественных заданий

Ст.11.1. Органы общественной администрации:

1) поддерживают в сфере, о которой идет речь в ст.4, реализацию общественных заданий неправительственными организациями, а также субъектами, перечисленными в ст.3 абзац 3, проводящими уставную деятельность в данной области;

2) поручают в сфере, о которой идет речь в ст.4, организации, а также субъекты, перечисленные в пункте 1, реализовывать общественные задания.

11.2. Поддержка, а также поручение заданий, о которых идет речь в абзаце 1, происходит после проведения открытого конкурса предложений. Исключения составляют те случаи, когда отдельные положения предусматривают другой порядок поручительства.

11.3. В открытом конкурсе предложений, о котором идет речь в абзаце 2, участвуют неправительственные организации, субъекты, перечисленные в ст.3 абзац 3, а также организационные единицы, подчиненные органам общественной администрации или наблюдаемые ею.

11.4. Поручительство, о котором идет речь в абзаце 1 пункт 2, может проходить в другом порядке, не определенном в абзаце 2, если данные задания можно эффективнее реализовать способом, определенном в иных положениях, в особенности путем покупки услуг на принципах и в порядке, определенном в положениях об общественных заказах, при сравнении методов исчисления расходов, а также сравнения налогообложения.

Ст.12.1. Неправительственная организация, а также субъекты, перечисленные в ст. 3 абзаца 3 могут по собственной инициативе представить предложение реализации общественных заданий, в том числе и тех, которые реализовывались до того времени другим образом, также органами общественной администрации.

12.2. Орган общественной администрации в случае, о котором идет речь в абзаце 1, в срок, не превышающий 2 месяцев:

1) рассматривает целесообразность реализации определенного общественного задания неправительственными организациями, а также субъектами, перечисленными в ст.3 абзаца 3, принимая во внимание степень соответствия предложения приоритетам общественного заданий; дает гарантию реализации заказов в согласно стандартам, соответствующим данному заданию, доступные средства для реализации определенных заданий, виды определенных заданий и выгоды, вытекающие из реализации общественного задания неправительственными организациями, а также субъектами, перечисленными в ст.3 абзаца 3, а также

2) информирует о принятом решении, а в случае подтверждения целесообразности реализации определенного общественного задания, информирует субъекта, предоставляющего предложение, о порядке поручения общественного заказа, о котором идет речь в ст.11 абзаца 2.

Ст.13.1. Орган общественной администрации объявляет открытый конкурс предложений с минимальным 30-дневным опережением.

13.2. Объявление открытого конкурса предложений должно содержать информацию о:

1) роде задания;

- 2) размере общественных средств, предназначенных для реализации данного задания;
- 3) принципах предоставления дотаций;
- 4) сроках и условиях реализации задания;
- 5) сроках предоставления предложений;
- 6) сроках, порядке и критериях, применяемых во время выбора предложения;
- 7) реализованных органом общественной администрации в год объявления открытого конкурса предложений и в предыдущем году общественных заданий того же рода и связанных с ними расходами, с детальным рассмотрением размеров дотаций, переданных неправительственным организациям, субъектам, о которых идет речь в ст. 3 абзац 3, а также организационным единицам, подчиняющимся органам общественной администрации или находящимся под их надзором.

13.3. Объявление, о котором идет речь в абзаце 1, размещается, в зависимости от рода задания, в вестнике всепольского или локального значения, а также Бюллетене Общественной Информации, в помещении органа общественной администрации в месте, предназначенном для размещения объявлений. Объявление может также даваться другим образом, который обеспечивает доступ к информации заинтересованных субъектов, в особенности благодаря использованию телеинфосети.

Ст.14. Предложение, о котором идет речь в ст.11 абзац 2 и ст.12 абзац 1, должно, прежде всего, содержать следующее:

- 1) подробное предметное описание общественного задания, предлагаемого для реализации;
- 2) информацию о сроках и месте реализации общественного задания;
- 3) расчет предусматриваемых расходов реализации общественного задания;
- 4) информацию о ранее проводимой деятельности субъекта, делающего предложение, в области, которых касающейся задания;

5) информацию о наличных вещественных и кадровых резервах, гарантирующих выполнение задания, в том числе о размере финансовых средств, полученных на реализацию данного задания из других источников;

6) декларацию о намерении оплачиваемого или неоплачиваемого выполнения заданий.

Ст.15.1. Орган общественной администрации при рассмотрении предложений:

1) оценивает возможность реализации задания неправительственными организациями, субъектами, перечисленными в ст.3 абзац 3, а также организационными единицами, которые подчиняются органам общественной администрации или находятся под их надзором;

2) оценивает представленный расчет издержек по реализации задания, в том числе в отношении области основного задания;

3) предусматривает размер общественных средств, предназначенных на реализацию задания.

15.2. Положения абзац 1 применяется также в том случае, если в результате открытого конкурса предложений было заявлено лишь одно предложение.

15.3. Орган общественной администрации в обосновании выбора предложения должен применить к конкурсанту требования, определенные в законе, а также в объявлении, о котором речь идет в ст.13. Положение применяется соответственным образом в случае, о котором идет речь в абзац 2.

Ст.16.1. Неправительственные организации, субъекты, перечисленные в ст.3 абзац 3, а также организационные единицы, находящиеся в попечении органов общественной администрации или под их надзором, принимая поручения реализовать общественные задания в порядке, установленном в ст. 11 абзац 2, обязуются выполнить задания в объеме и на принципах, определенных в договоре, соответственно о поручении задания либо поддержке в реализации задания, с учетом ст.71 абзац 2 об общественных финансах, а также положений настоящего закона, орган общественной администрации обязуется выделить соответствующую сумму общественных средств на реализацию заданий в форме дотаций.

16.2. Соглашение, о котором идет речь в абзаце 1, требует изложения в письменной форме под угрозой признания его недействительным.

16.3. Договор о поручении общественного задания может быть заключено на время реализации задания сроком не более 3 лет.

16.4. Общественное задание не может быть выполнено субъектом, не являющимся одной из сторон договора. Исключение составляет тот случай, если соглашение позволяет выполнить определенную часть задания подобным субъектом.

16.5. Неправительственная организация, субъекты, перечисленные в ст.3 абзац 3, а также организационные единицы, находящиеся в подчинении или под надзором органов общественной администрации, обязаны выделить в бухгалтерском учете средства, полученные на реализацию соглашения, о котором идет речь в абзаце 1. Положение ст.10 абзац 1 применяется соответствующим образом.

Ст.17. Орган общественной администрации, дающий поручение реализовать общественное задание, проводит контроль и оценку его выполнения, в частности:

- 1) этапа реализации задания;
- 2) эффективности, верности и качества выполнения задания;
- 3) правильного использования общественных средств, полученных на реализацию задания;
- 4) проведения документации, установленной в положениях действующего закона и в положениях договора.

Ст.18.1. Отчет о выполнении общественного задания, определенного в договоре, следует составлять в 30-дневный срок по истечении момента заключения соглашения, с оговорками абзац 2.

18.2. Отчетным периодом является бюджетный год.

Ст.19. Министр, в компетенции которого входит социальное страхование, устанавливает своим распоряжением:

- 1) образец предложения, о котором идет речь в ст. 11 абзац 2 и ст.12 абзац 1;
- 2) общий образец договора, о котором идет речь в ст.16 абзац 1;
- 3) образец отчета, о котором идет речь в ст.18 абзац 1 - принимая во внимание необходимость точного определения прав и обязанностей неправительственных организаций, субъектов, перечисленных в ст. 3 абзац.3, организационных единиц, которые находятся в подчинении или под надзором органов общественной администрации, а также необходимость обеспечения полной информации, касающейся выполнения заданий.

Раздел 3

Организации общественной пользы

Ст.20. Организацией общественной пользы может являться неправительственная организация, а также субъекты, о которых упоминается в ст.3 абзац 3, если, за исключением ст.21, они соответствуют в совокупности следующим требованиям:

- 1) проводят деятельность, согласно уставу, на благо всего общества либо определенной группы субъектов, при условии, что эта группа выделена ввиду чрезвычайно трудной жизненной ситуации или материального положения в обществе;
- 2) деятельность, определенная в п.1, за исключением п.3, является исключительно уставной деятельностью неправительственной организации и касается реализации общественных заданий на благо всего общества либо определенной группы субъектов, о которой упоминается в п.1, в сфере, определенной в ст.4;
- 3) в отношении к объединениям и объединениям физической культуры, за выполнение требований, о которых идет речь в п.2, можно считать проведение деятельности, о которой упоминается в пунктах 1 и 2, а также деятельности во благо членов объединения или объединения физической культуры;

- 4) не проводят хозяйственную деятельность либо ведут хозяйственную деятельность в той области, которая способствует реализации целей устава;
- 5) весь доход предназначают на деятельность, о которой идет речь в пунктах 1 и 2;
- 6) имеют уставной коллегиальный орган контроля или надзора, отдельный от органа управления и не подчиняющийся ему в сфере исполнения внутреннего контроля или надзора, при чем члены органа контроля и надзора:
- a) не могут быть членами управляющего органа, а также находиться с ними в родственных отношениях или в отношениях подчинения после принятия на работу,
 - b) не были осуждены за умышленное преступление,
 - c) могут получать в порядке исполнения функций в таком органе компенсацию обоснованных издержек или вознаграждение в размере не выше, чем это определено в ст.8 п.8 закона от 3 марта 2000г. о вознаграждении лиц, управляющих некоторыми юридическими субъектами (Зак. Вест. № 26, п.306, от 2001 г. № 85, п.924 и № 154, пункт 1799, от 2002г. № 113 пункт 984, а также от 2003 г. № 45, п.391 и № 60, п.535);
- 7) статут либо другие внутренние акты неправительственных организаций, а также субъектов, о которых идет речь в ст.3 абзац 3, запрещают:
- a) предоставление ссуд или обеспечение имущественных обязательств организации в отношении к ее членам, членам органов или работников, а также лиц, с которыми работники состоят в супружеских или в родственных связях по прямой линии, или по косвенной линии от второго колена, или же связаны в результате усыновления или опеки, называемыми в дальнейшем “близкими лицами”;
 - b) передачу их имущества на благо их членов, членов органов или работников, а также их близких, на других принципах, нежели в отношении к третьим лицам, в особенности, если эта передача происходит бесплатно или на выгодных условиях;

с) использование имущества на благо членов, членов органов или работников, а также их близких, на других принципах, нежели в отношении к третьим лицам, Исключение составляют те случаи, если это использование непосредственно следует из уставных целей организации или субъекта, о которых упоминается в ст.3 абзац 3,

д) покупку на специальных условиях товаров или услуг у субъектов, в которых участвуют члены организации, члены ее органов или работники, а также их близкие.

Ст.21. В случае субъектов, о которых упоминается в ст.3 абзац 3 пункт 1:

1) деятельность общественной пользы, определенная в ст.20 пункте 1, подлежит обособлению таким образом, чтобы гарантировать надлежащую идентификацию в случае организации и расчета;

2) требования исключительности, о котором идет речь в ст.20 п.2, не применяется;

3) положение ст.20 пункт 5 применяется в отношении прибыли, получаемой в результате проведения благотворительной деятельности;

4) положение ст.20 пункта 5 применяется соответствующим образом, с предусмотрением особых принципов организации и деятельности данных единиц, урегулированных в положениях, им свойственных, в том числе и в уставах или других внутренних актах.

Ст.22.1 Неправительственные организации, а также субъекты, о которых идет речь в ст.3 абзац 3 пункт 2, вписанные в Государственный судебный реестр, получают статус организаций общественной пользы с момента записи в данный реестр информации о выполнении требований, о которых речь идет в ст.20, на принципах и в порядке, установленном в законе от 20 сентября 1997 г. о Государственном судебном реестре (Зак. Вест. от 2001 г. № 17, п.209 и № 110, п. 1189, от 2002 г. №1, п.2 и № 113, п.984, а также от 2003 г. № 49, п.408 и № 60, п.535).

22.2. Неправительственная организация, которая не упоминается в абзаце 1, а также субъекты, о которых идет речь в ст.3 абзац 3 п.1, получают статус организации общественной пользы с

момента записи в Государственный судебный реестр, на принципах и в порядке, установленном законом, о котором идет речь в абзаце 1.

22.3. Неправительственная организация, а также субъекты, о которых идет речь в абзаце 1, теряют статус организации общественной пользы с момента выписки соответствующим органом из Государственного судебного реестра о выполнении требований, определенных в ст.20.

Ст.23.1. Организация общественной пользы составляет годовой отчет, касающийся предмета своей деятельности, отдельных предписаний, а также предаёт их общественной гласности, таким образом, который делает возможным знакомство заинтересованных субъектов с данным отчетом.

23.2. Организация общественной пользы составляет и предаёт общественной гласности годовой финансовый отчет также в том случае, если обязательство его составления и обнародования не следует из положений о счетах. Положения о расчете применяются соответственно.

23.3. В области отчетов, о которых идет речь в абзаце 1, применяются соответственно положения, касающиеся сферы отчетов, составляемые фондами.

23.4. Организация общественной пользы, независимо от обязательств, которые вытекают из отдельных положений, передает отчеты министру, в компетенции которого входит социальное обеспечение, о котором речь идет в абзацах 1 и 2.

23.5. В отношении к благотворительной организации, финансовые отчеты которых не подлежат обязательству исследования согласно с положениями о расчете, министр, заведующий общественными финансовыми делами, при договоренности с министром, в компетенции которого находится социальное обеспечение, может в ходе распоряжения ввести такое обязательство, принимая во внимание следующее:

- 1) размер полученных дотаций;
- 2) размер получаемой прибыли;
- 3) требование гарантии контроля регулярности проводимого учета.

Ст.24.1. Организации общественной пользы полагается, на принципах, определенных в отдельных положениях, освобождение от:

- 1) подоходного налога от юридических лиц;
- 2) налога на недвижимость;
- 3) налога на гражданско-правовую деятельность;
- 4) казенного сбора;
- 5) судебной пошлины - в отношении проводимой ими деятельности общественной пользы.

24.2. Организация общественной пользы может, на принципах, определенных в отдельных положениях, приобретать на исключительных условиях право пользования недвижимостью, которая является собственностью Государственной казны или единицы территориального самоуправления.

24.3. Неправительственная организация, которая получила статус организации общественной пользы, обязана выполнить обязательства, вытекающие из освобождения от налогов, которые были актуальны до дня получения статуса организации общественной пользы, на принципах, определенных в отдельных положениях.

24.4. В случае утраты неправительственной организацией статуса организации общественной пользы последняя теряет право на пользование льготами, вытекающими из наличия этого статуса.

24.5. Пользование льготами, о которых идет речь в ст.2, теряет юридическую силу в случае утраты статуса организации общественной пользы.

Ст.25. В организации общественной пользы могут выполнять работу армейские новобранцы, направленные туда для прохождения службы в порядке замещения, на принципах и в порядке, определенных в отдельных положениях.

Ст.26. Единицы общественной радиодиффузии и телевидения предоставляют организациям

общественной пользы возможности бесплатного информирования об их деятельности на принципах, определенных в отдельных положениях.

Ст.27. Налогоплательщик подоходного налога от физических лиц может, на принципах и в порядке, установленном в отдельных положениях, передать 1% от налога, вычисленного в соответствии с отдельными положениями, в пользу выбранных им организаций общественной пользы.

Раздел 4

Надзор

Ст.28.1. Надзором за деятельностью благотворительной организации в сфере правильности использования полномочий, определенных в законе, занимается министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, за исключением абзаца 2.

28.2. Надзором за деятельностью организаций общественной пользы, действующей в сфере спасения и охраны населения, касающихся реализации порученных общественных заданий, а также правильности использования полномочий, определенных в законе, занимается министр, в компетенцию которого входят внутренние дела. В соответствии с этим применяются положения ст.29-34.

Ст.29.1. Благотворительная организация подлежит контролю министра, в компетенцию которого входит социальное обеспечение в границах, определенных в ст.28 абзац 1.

29.2. Контролем руководит министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, на основании утверждения либо заявления органа общественной администрации.

29.3. Контроль проводят лица, имеющие письменную доверенность от министра, в компетенцию которого входит социальное обеспечение.

29.4. В контрольных процедурах может принимать участие представитель Совета деятельности общественной пользы, в случае составления соответствующего заявления на имя данного Совета министром, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, органом общественной администрации, о котором идет речь в абзаце 2, либо неправительственной организацией, а также субъектами, перечисленными в ст. 3 абзац 3.

29.5. Министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, может доверить проведение контроля воеводе.

29.6. Министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, может выступить с заявлением о проведении контроля в орган, специализирующийся в контролировании данного рода деятельности.

Ст.30.1. Лица, уполномоченные в проведении контроля, имеют право вступить на территорию недвижимости или ее части, на которой проводится деятельность организации общественной пользы, а также требовать письменные или устные объяснения, предъявление документов или других носителей информации и доступа к данным, которые имеют отношение к предмету контроля.

30.2. Контрольные процедуры, о которых идет речь в абзаце 1, проводятся в присутствии члена управляющего органа либо его представителя или работника находящейся под контролем организации общественной пользы, а в случае отсутствия данных лиц. в присутствии призванного свидетеля.

Ст.31.1. На основании проведенного контроля составляется протокол, который подписывается лицами, проводящими контроль и руководителем контролируемой организации общественной пользы или уполномоченным им лицом. Отказ от подписания протокола начальником контролируемой благотворительной организации или уполномоченным им лицом признается подписанным в день отказа.

31.2. Руководитель контролируемой организации общественной пользы может в течение 14 дней со дня подписания протокола составить в письменной форме объяснительную либо предъявить замечания к содержанию протокола.

31.3. Лица, проводящие контроль после рассмотрения замечаний, о которых идет речь в абзаце 2, выносит заключение о результате контроля. В случае если замечания не были приняты во внимание полностью или частично, должность в письменной форме передается тому, кто выносит замечания.

Ст.32. Результат контроля должен содержать описание фактического положения, констатированного в ходе контроля, в том числе и установленных нарушений, с предусмотрением причин их возникновения, границ и последствий, а также срок их устранения, который не может быть короче 30-дневного срока.

Ст.33.1. Министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, или уполномоченный им воевода призывает организации общественной пользы к устранению нарушений, выявленных в ходе контроля, в определенный срок.

33.2. В случае если нарушения не будут устранены организацией общественной пользы, министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, может обратиться в Государственный судебный реестр с требованием аннулирования информации, о которой речь идет в ст.22 абзац 1, либо аннулировать данную организацию из Государственного судебного реестра.

33.3. В случае если нарушения, касающиеся выполнения требований, определенных соответствующим образом в ст.20, а также 21, не будут устранены организациями общественной пользы, министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, обращается в реестровый суд с требованием аннулировать данную организацию из Государственного судебного реестра.

33.4. В случае аннулирования организации общественной пользы или информации, о которой идет речь в ст.22 абзац 1, из Государственного судебного реестра, организация обязана в течение 6 месяцев использовать в целях собственной деятельности в границах, установленных в ст.4, средства, почерпнутые из общественных сборов, собранных в период наличия статуса организации общественной пользы.

33.5. Средства, неиспользованные надлежащим образом и в срок, установленный в абзаце 4, организация безотлагательно обязана передать в пользу организации, проводящей деятельность в соответствии с уставом, в той же или приближенной сфере, указанной министром, в компетенцию которого входит социальное обеспечение. Передача средств не представляет в данном случае дара в определении отдельных положений.

Ст.34.1. В границах, неурегулированных в настоящем законе, в ходе надзора и контроля расходов общественных средств, применяются соответственно положения об общественных финансах.

34.2. Положения ст.30-34 не исключают применения отдельных положений, касающихся контроля и контрольных процедур, а также надзирательных полномочий других органов.

Раздел 5

Совет деятельности общественной пользы

Ст.35.1. Создается Совет деятельности общественной пользы, в дальнейшем называемый «Совет», как экспертно-консультативный орган, а также для оказания помощи министру, в компетенцию которого входит социальное обеспечение.

35.2. К обязанностям Совета в частности относится следующее:

- 1) выражение мнения в вопросах, касающихся применения закона;
- 2) выражение мнения о правительственных проектах юридических актов, касающихся деятельности общественной пользы или волонтерства;

- 3) предоставление помощи и выражение мнения в случае споров между органами общественной администрации и организациями общественной пользы;
- 4) сбор и анализ информации о проведенном контроле и его результатах;
- 5) принятие участия в контрольном процессе;
- 6) выражение мнения по вопросам общественных заданий, поручение данных заданий для реализации неправительственным организациям, а также субъектам, перечисленным в ст.3 абзац 3, а также предоставление рекомендаций по стандартам в выполнении общественных заданий;
- 7) создание, при сотрудничестве с неправительственными организациями, а также субъектами, перечисленными в ст.3 абзац 3, механизмов информирования о стандартах проведения деятельности общественной пользы, а также о выявленных нарушениях данных стандартов.

35.3. Срок полномочий Совета длится 3 года.

Ст.36.1. Совет состоит из:

- 1) пяти представителей органов правительственной администрации и единиц, подчиненных им или находящихся под их надзором;
- 2) пяти представителей единиц территориального самоуправления;
- 3) десяти представителей неправительственных организаций, союзов и коалиций неправительственных организаций, а также субъектов, перечисленных в ст. 3 абзац. 3.

36.2. Членов Совета назначает и снимает с должности министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, с учетом того, что назначение членов Совета, представляющих:

- 1) неправительственные организации, союзы и коалиции неправительственных организаций, а также субъектов, названных в ст.3 абзац 3, происходит среди лиц, рекомендованных данными органами и руководителями данных единиц;
- 2) органы правительственной администрации и единицы, находящиеся у них в подчинении либо под их надзором, происходит среди лиц, рекомендованных данными органами и руководителями данных единиц;

3) единицы территориального самоуправления, в которые принимаются лица, рекомендованные со стороны органов самоуправления в Комиссии Совместного Управления и Территориального Самоуправления.

36.3. Министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, снимает с должности члена Совета до истечения срока его полномочий:

- 1) на основании поданного им заявления;
- 2) на заявление субъекта, о котором идет речь в абзаце 2, представляющего данного члена;
- 3) в случае осуждения члена Совета приговором, имеющим юридическую силу, за умышленное преступление.

Ст.37. Заседание Совета проводится по инициативе министра, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, либо по заявлению по меньшей мере четверти членов Совета.

Ст.38. Совет может:

- 1) созывать экспертов;
- 2) приглашать к участию в его заседаниях представителей органов общественной администрации и неправительственных организаций, а также субъектов, названных в ст.3 абзаце 3, не представленных в Совете;
- 3) поручать проведение исследований и разработку данных экспертизы, связанных с реализацией его заданий.

Ст.39.1. Расходы по функционированию Совета, связанные с обслуживанием исследований и обработкой данных экспертиз, а также с участием в его заседаниях экспертов, членов Совета и лиц, не являющихся его членами, покрываются частично из бюджета, которым располагает министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение.

39.2. За участие в работах Совета, полагается оплата и компенсация расходов по проезду на принципах, определенных в положениях, изданных на основании ст. 77 § 2 Трудового кодекса.

39.3. Работодатель обязан освободить работника, являющегося членом Совета от работы с целью участия в заседаниях Совета. Во время освобождения за работником сохраняется право на вознаграждение, установленного на принципах, обязывающих при подсчете денежного эквивалента за отпуск, финансируемого частично из части бюджета, которой располагает министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение.

Ст.40. Министр, в компетенцию которого входит социальное обеспечение, определяет, в ходе распоряжения:

- 1) порядок созыва членов Совета, принимая во внимание необходимость гарантии репрезентативности неправительственных организаций, а также субъектов, перечисленных в ст.3 абзац 3, разнообразие родов общественно полезной деятельности, а также сроки представления кандидатов в члены Совета;
- 2) организацию и порядок действий Совета, а также принципы участия в его работе представителей органов общественной администрации, неправительственных организаций и субъектов, перечисленных в ст.3 абзац 3, не представленных в Совете.

Ст.41. Административно-офисное обслуживание Совета предоставляет аппарат, обслуживающий министра, в компетенцию которого входит социальное обеспечение.

Глава III

Волонтерство

Раздел 1

Общие положения

Ст.42.1. Волонтеры могут выполнять, на принципах, определенных в настоящем разделе, услуги и работы, соответствующие сфере услуг и работ, в пользу:

- 1) неправительственных организаций, а также субъектов, перечисленных в ст. 3 абзац 3 в пределах их уставной деятельности, в особенности в сфере деятельности общественной пользы;
- 2) органов общественной администрации, за исключением проводимой им хозяйственной деятельности;
- 3) организационных единиц, подчиняющихся органам общественной администрации или надзираемых данными органами, за исключением проводимой данной единицей хозяйственной деятельности.

- называемых в дальнейшем «пользователями».

42.2. Положения настоящего раздела применяются в отношении к волонтерам, оказывающим на территории Республики Польша услуги на благо международных организаций, если постановления международных договоров не гласят иначе.

Ст.43. Волонтер должен иметь квалификацию и соответствовать требованиям в зависимости от рода и области оказываемых услуг, если обязанность владения данными профессиональными знаниями и выполнения соответствующих требований вытекает из отдельных положений.

Ст.44.1. Услуги волонтеров выполняются в объеме, сроках и образом, определенными в соглашении с пользователем. Соглашение должно содержать постановление о возможности его расторжения.

44.2. На требование волонтера пользователь обязан в письменной форме подтвердить содержание соглашения, о котором идет речь в абзаце 1, а также выдать письменное свидетельство об оказании услуг волонтером, в том числе об области оказываемых услуг.

44.3. По просьбе волонтера пользователь может представить письменную рекомендацию об оказании услуг волонтером.

44.4. Если услуги, оказываемые волонтером, превышают 30-дневный срок, соглашение должно быть составлено в письменной форме.

Раздел 2

Детальные положения

Ст.45.1. Пользователь обязан:

- 1) информировать волонтера о риске для здоровья и безопасности, связанной с выполнением работы, а также о правилах защиты перед опасностью;
- 2) обеспечивать волонтеру, на принципах организации труда, определенных в отдельных положениях, безопасные и санитарные условия для выполнения им работы, в том числе . в зависимости от рода работы и опасности, связанной с ее выполнением, - соответствующие средства индивидуальной защиты;
- 3) возмещать, на принципах организации труда, определенных в отдельных положениях, также другие необходимые расходы, которые несет волонтер, расходы на поездки и командировочные.

45.2. Пользователь может возмещать также иные расходы, которые несут волонтеры, связанные с реализацией заданий для пользователя на принципах, касающихся этих работников и определенных в иных актах.

45.3. Пользователь может возмещать издержки по повышению квалификации волонтера в области выполняемой им заданий прописанных в договоре, о котором идет речь в ст.44 абзац 1.

45.4. Волонтер может, в письменной форме под угрозой недействительности, отстранить пользователя полностью либо частично от обязанностей, перечисленных в абзаца 1 п.3

Ст.46.1. Волонтеру могут предоставляться оздоровительные услуги на принципах, предвиденных в положениях об оказании оздоровительной опеки, финансируемой из общественных средств.

46.2. Волонтеру предоставляется обеспечение при несчастном случае в ходе выполнения работы, о которой идет речь в ст.42, на основании отдельных положений, с оговоркой в абзаце 3.

46.3. Волонтеру, который выполняет работу в течение срока менее чем 30 ней, пользователь обязан гарантировать страхование от несчастных случаев.

Ст.47. Пользователь обязан проинформировать волонтера о предоставляемых ему правах и возлагающихся на него обязанностях, а также обеспечить ему доступ к данной информации.

Ст.48. Если соглашение, заключенное между пользователем, о котором идет речь в ст.42 абзац 1 п. 2 и 3, и волонтером касается командирования волонтера с целью выполнения им работ на территории другого государства, на основании международного договора, актуального для Республики Польша, волонтеру предоставляется право оказания услуг и возмещения общепринятых расходов, в отношении данного рода работ, за исключением иных международных договоров.

Ст.49. Расходы на цели, о которых идет речь в ст.45 абзац 1 и 3, а также ст.46 абзац 3, составляют:

- 1) расходы проведения уставной деятельности неправительственными организациями, а также субъектами, перечисленными в ст.3 абзац 3 как пользователей;
- 2) расходы пользователей, о которых идет речь в ст.42 абзац 1 п.2 и 3.

Ст.50. Стоимость оказываемых волонтером услуг не является даром на благо пользователя в определении положений Гражданского Кодекса, а также налогового законодательства.

Ст.51. Первая каденция Совета, о которой речь идет в ст.35 абзац 1, длится 2 года.

Ст. 52. Совет Министров предоставит Сейму и Сенату Республики Польша отчет о действии закона за период со дня его вхождения в силу по 31 декабря 2004г в срок до 30 июня 2005 г.

Ст.53. Закон входит в силу на основании принципов, определенных в отдельном законе.

Президент Республики Польши: А. Квасьневский

Благодарим Фонд «Образование для Демократии» за предоставление нижеследующих материалов